

Bruselas, 14 de octubre de 2015  
(OR. en)

12910/15

**COPEN 267**  
**EUROJUST 176**  
**EJN 85**

**NOTA**

---

De:	D. Anders Ahnlid, embajador, Representación Permanente de Suecia ante la Unión Europea
Fecha:	21 de agosto de 2015
A:	D. <sup>a</sup> Christine Roger, directora general, Consejo de la Unión Europea
Asunto:	Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo, de 23 de octubre de 2009, relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional - Notificación realizada por Suecia

---

Estimada directora general:

En nombre del Gobierno sueco, por la presente le remito los documentos relativos a la aplicación de la Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo, de 23 de octubre de 2009, relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional.

Esta información se complementará más adelante con los datos del fiscal competente.

(Fórmula de cortesía)

(Fdo.) Anders Ahnlid

**Notificación de las medidas nacionales adoptadas para el cumplimiento de las obligaciones de Suecia en la Unión Europea**

---

Suecia ha dado cumplimiento a la Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo, de 23 de octubre de 2009, relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional (en lo sucesivo, la «Decisión marco»).

Con arreglo a lo previsto en el **artículo 27, apartado 2**, de la Decisión marco, los Estados miembros deberán transmitir al Consejo y a la Comisión el texto de las disposiciones por las que incorporen a sus legislaciones nacionales las obligaciones derivadas de la Decisión marco. La Decisión marco se ha incorporado a la legislación sueca mediante la Ley y el Decreto relativos al reconocimiento y la supervisión de las resoluciones sobre medidas de vigilancia en la Unión Europea, así como mediante la introducción de las modificaciones consiguientes en otras leyes y decretos (véanse los anexos). La nueva normativa y las modificaciones derivadas de la misma entrarán en vigor el próximo 1 de agosto de 2015.

Dichos textos legislativos se remitirán a la Comisión a través del sistema de notificación de medidas nacionales de ejecución (MNE).

Además, Suecia realiza por la presente las notificaciones y declaraciones que figuran a continuación, con arreglo a lo previsto en la Decisión marco.

**Notificación realizada en virtud del artículo 6, apartado 1**

Con arreglo a lo previsto en el **artículo 6, apartado 1**, de la Decisión marco, por la presente se comunica a la Secretaría General del Consejo lo siguiente:

El Ministerio Fiscal sueco es la autoridad competente a los efectos de lo dispuesto en la Decisión marco cuando Suecia sea el Estado de emisión o el Estado de ejecución. Cuando Suecia sea el Estado de emisión, también serán competentes la Autoridad de Delitos Económicos sueca y los tribunales ordinarios. La notificación sobre la competencia jurisdiccional de los tribunales ordinarios se limita a la adopción de resoluciones sobre medidas de vigilancia y determinadas decisiones relacionadas.

**Declaración presentada en virtud del artículo 9, apartado 4, y declaración presentada en virtud del artículo 24**

Con arreglo a lo previsto en el **artículo 9, apartado 4**, se declara por la presente que Suecia podrá reconocer y supervisar las resoluciones sobre medidas de vigilancia relativas a un sospechoso que no tenga su residencia habitual en Suecia siempre que dicha persona mantenga otros vínculos estrechos con Suecia y proceda llevar a cabo la supervisión de la resolución en dicho país.

Con arreglo a lo previsto en el **artículo 24** de la Decisión marco, se declara por la presente que Suecia aceptará traducciones del certificado al sueco, al danés, al noruego y al inglés.

---